

外国法学精品译丛

主编 李昊

德国民法总论

(第41版)

[德] 汉斯·布洛克斯 (Hans Brox) 著
沃尔夫·迪特里希·瓦尔克 (Wolf-Dietrich Walker)

张艳 译
杨大可 校
冯楚奇 补译

Allgemeiner Teil des BGB
(41. Auflage)

 中国人民大学出版社

外国法学精品译丛

主编 李昊

德国民法总论

(第41版)

[德] 汉斯·布洛克斯 (Hans Brox) 著
沃尔夫·迪特里希·瓦尔克 (Wolf-Dietrich Walker)

张艳 译
杨大可 校
冯楚奇 补译

Allgemeiner Teil des BGB
(41. Auflage)

中国人民大学出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

德国民法总论：第 41 版/（德）汉斯·布洛克斯（Hans Brox），（德）沃尔夫·迪特里希·瓦尔克（Wolf-Dietrich Walker）著；张艳译．—北京：中国人民大学出版社，2019.4

（外国法学精品译丛）

书名原文：Allgemeiner Teil des BGB, 41. Auflage

ISBN 978-7-300-26774-6

I. ①德… II. ①汉… ②沃…③张… III. ①民法-研究-德国 IV. ①D951.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2019）第 032480 号

外国法学精品译丛

主 编 李 昊

德国民法总论（第 41 版）

[德] 汉斯·布洛克斯（Hans Brox）

[德] 沃尔夫·迪特里希·瓦尔克（Wolf-Dietrich Walker）^著

张 艳 译

杨大可 校

冯楚奇补译

Deguo Minfa Zonglun

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242（总编室）

010-62511770（质管部）

010-82501766（邮购部）

010-62514148（门市部）

010-62515195（发行公司）

010-62515275（盗版举报）

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>（人大教研网）

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

规 格 185 mm×260 mm 16 开本

版 次 2019 年 4 月第 1 版

印 张 27.25 插页 1

印 次 2019 年 4 月第 1 次印刷

字 数 572 000

定 价 75.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

第 33 版译者序

Hans Brox 教授和 Wolf-Dietrich Walker 教授合著的这本《德国民法总论》终于和中国读者见面了。作为最受德国法学院学生欢迎的教科书，本书自 1976 年第一版以来至 2009 年已经累计出版 33 版次。

该书的特点主要体现在以下几个方面：首先是案例的应用。《德国民法典》和法学教科书中的抽象表述经常会让初学者无所适从，而本书则完美地解决了这一难题。在每章节的开始，作者都会列出若干有代表性的案例并提出问题，让读者带着问题进行阅读并在阅读过程中尝试独立分析案例。此外，在分析法律规定时大量运用案例，通过案例使读者真正理解法律规定的意义，掌握法条的适用。其次是本书的语言风格平实易懂。德语是一门严谨且难度颇高的语言，法律德语更可以用晦涩难懂来形容。但与大多数法学教材的撰写者不同，Brox 教授采用平实易懂的表述方式为我们分析复杂的法律问题。一切从目的出发，尽可能用简单易懂的语言将复杂的法律问题阐释清楚并让读者真正理解，才是法学教科书，乃至法学文献的作者们应当追求的目标。最后，本书与德国的司法实践紧密结合，每一次更新都会将一年之内有代表性的判例补充进来。因此，阅读本书会使读者了解德国的最新司法动态。

本书适合中国的所有法律学人阅读。初学者可以在本书的引领下走进法学的殿堂，易懂的语言、精彩的论述会使您真正理解法律的内涵，通过学习德国民法——中国民法一直以来借鉴的对象、大陆法系最具代表性的法律制度，您会为自己接下来的法律学习生涯打下坚实的基础。对进阶者来说，本书的意义同样重大。或许您对已经学习的法律制度存在疑问，比如您不理解立法者的动机、法律规定的目的，不知道理论知识应当如何应用到案例中，那么您可以在本书中找到答案。作为德国最畅销的明星教科书，本书结合案例，深刻论述了民法总论中各个法律制度的目的以及内涵。通过阅读本书，您对法律制度的理解会更加深刻，法律积淀也会更加深厚。对于法律从业人员来说，本书同样是您事业上的好帮手。您甚至可以把它当成一本工具书，民法总论领域中的问题几乎都可以在这里找到答案。

在翻译本书的过程中，本书的校对人、我的丈夫——杨大可先生在生活和翻译方面均给予我很大支持和帮助，在此我要向他表示由衷的感谢！这本书的译稿能够出

版, 还要感谢中国人民大学出版社的杜宇峰编辑, 她在本书出版方面给予我许多指点和帮助。

由于本书的翻译是在本人撰写博士论文期间完成的, 鉴于时间精力有限, 书中难免存在诸多问题, 真诚地欢迎广大读者提出宝贵意见, 不胜感激。

张艳

2010 年 10 月 20 日于柏林

第 41 版前言 ◀

该教科书的第 33 版曾被翻译成中文，为再次修订，我重新检视了需要更改之处并完成了更新修改。更新之处主要在于纳入了最新文献以及联邦最高法院的重要判决，比如：网络拍卖中自我抬价的法律行为上的意义，形式瑕疵补正，因给付与对待给付不成比例而违反善良风俗。在 e-Bay 拍卖中，缔结合同的特殊性在文中若干位置得以详细阐述。若最近有影响民法典总则中的问题阐释的立法变化，也将反映在该书的新版中。该著作于 2017 年 7 月初出版。感谢我的同事以及前版的细心读者提出的有益建议。

Wolf-Dietrich Walker

2017 年 7 月于吉森

第1版前言节选 (1976年)



民法典总论是法学学习的开始，但其高度的抽象性增加了初学者的理解难度。为了解决这一难题，如今各所高校经常在讲述总论之前为学生提供基础课程或者民法典导论课程。这些课程和民法典总论课均以法律行为理论为主要内容。由于该理论对学习和实践的重大意义，本书将在第二部分对此进行详细阐述。本书适于作为初学者的教科书和进阶者的复习资料。它并未深入研究民法总论中的所有争议问题，而旨在将法律规定的意义阐述清楚。只有明确各个法条目的的人才能真正掌握所学的知识。当然，这有赖于读者的参与，他要阅读法律规定并尝试解决各章节中的案例。

缩略语索引 ◀

aA	anderer Ansicht	其他观点
ABL	Amtsblatt der Europäischen Union	欧盟公报
Abs.	Absatz	款
AcP	Archiv für die civilistische Praxis (Zeitschrift)	民法实务档案 (期刊)
aE	am Ende	结尾处
AEUV	Vertrag über die Arbeitsweise in der Europäischen Union	欧盟运作方式条约
aF	alte Fassung	旧法
AG	Aktiengesellschaft/Amtsgericht	股份公司/地方法院
AGB	Allgemeine Geschäftsbedingungen	一般交易条款
AGG	Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz	一般平等对待法
AktG	Aktiengesetz	股份法
AMG	Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (Arzneimittelgesetz)	关于药品流通的法律 (药品法)
Anm.	Anmerkung	注释
ArbGG	Arbeitsgerichtsgesetz	劳动法院法
ArbR	Arbeitsrecht	劳动法
ArbZG	Arbeitszeitgesetz	工作时间法
ArchBürgR	Archiv für Bürgerliches Recht (Zeitschrift)	民法档案 (期刊)
arg. e	Argument aus	……的观点
Art.	Artikel	条
AT	Allgemeiner Teil	总论
BAG	Bundesarbeitsgericht	联邦劳动法院
BAGE	Entscheidungen des Bundesarbeitsgerichts	联邦劳动法院裁判集
BayObLG.	Bayerisches Oberstes Landesgericht	巴伐利亚州高等法院
BayObLGZ	Entscheidungen des Bayerischen Obersten Landesgerichts in Zivilsachen	巴伐利亚州高等法院民事裁判集

BB	Betriebs-Berater (Zeitschrift)	企业顾问 (期刊)
Bd.	Band	部
BetrVG	Betriebsverfassungsgesetz	企业组织法
BeurkG	Beurkundungsgesetz	公证证书作成法
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch	德国民法典
BGBL	Bundesgesetzblatt	联邦法律公报
BGH	Bundesgerichtshof	联邦最高法院
BGHZ	Entscheidungen des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen	联邦最高法院民事裁判集
Bl.	Blatt	公报
BR-Drs.	Bundesrats-Drucksache	德国联邦参议院印刷品
BT	Besonderer Teil	分论
BT-Drs.	Bundestags-Drucksache	德国联邦议院印刷品
BtG	Gesetz zur Reform des Rechts der Vormundschaft und Pflegschaft für Volljährige (Betreuungsgesetz)	关于改革成年人监护和代管法的法律 (照管法)
BürgerlR	Bürgerliches Recht	民法
BUrIG	Mindesturlaubsgesetz für Arbeitnehmer (Bundesurlaubsgesetz)	关于雇员最低休假的法律 (联邦休假法)
BVerfG	Bundesverfassungsgericht	联邦宪法法院
BVerfGE	Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts	联邦宪法法院裁判集
c. i. c.	culpa in contrahendo	缔约过失
DB	Der Betrieb (Zeitschrift)	企业 (期刊)
DesignG	Gesetz über den rechtlichen Schutz von Design (Designgesetz)	关于外观设计法律保护的法律 (设计法)
dh	das heißt	就是
DNotZ	Deutsche Notar-Zeitschrift	德国公证员杂志
E	Entwurf eines Bürgerlichen Gesetzbuches für das Deutsche Reich	德意志帝国民法法典草案
eG	eingetragene Genossenschaft	已登记合作社
EGBGB	Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche	民法典施行法
EGVG	Einführungsgesetz zum Gerichtsverfassungsgesetz	法院组织法施行法
EGV	Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft	建立欧洲共同体条约
EFZG	Gesetz über die Zahlung des Arbeitsentgelts an Feiertagen und im Krankheitsfall (Entgeltfortzahlungsgesetz)	关于节假日与疾病期间劳动报酬支付的法律 (报酬续付法)
ErbbauRG	Gesetz über das Erbbaurecht (Erbbaurechtsgesetz)	有关地上权的法律 (地上权法)

ErbR	Erbrecht	继承法
EU	Europäische Union	欧洲联盟
e. V.	eingetragener Verein	已登记社团
EWiR	Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht	经济法裁判集
f.	folgende, für	以下, 为
FamFG	Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit	有关家庭事务和自愿管辖权程序的法律
FamRZ	Zeitschrift für das gesamte Familienrecht	亲属法杂志
FernUSG	Gesetz zum Schutz der Teilnehmer am Fernunterricht (Fernunterrichtsschutzgesetz)	有关保护远程授课参与人的法律 (远程授课保护法)
ff.	fortfolgende	及以下
FG	Festgabe	文集
FGO	Finanzgerichtsordnung	财政法院条例
Fn.	Fu note	脚注
FS	Festschrift	文集
G	Gesetz	法律
GBO	Grundbuchordnung	土地登记簿条例
GebrMG	Gebrauchsmustergesetz	实用新型法
GG	Grundgesetz	德国基本法
ggf.	gegebenenfalls	如果必要的话
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung	有限责任公司
GmbHG	Gesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung	有限责任公司法
GPR	Zeitschrift für das Privatrecht der Europäischen Union	欧盟私法杂志
GVG	Gerichtsverfassungsgesetz	法院组织法
GWB	Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen	反限制竞争法
HandelsR	Handelsrecht	商法
HPfIG	Haftpflichtgesetz	责任义务法
HwO	Handwerksordnung	手工业条例
HGB	Handelsgesetzbuch	德国商法典
hM	herrschende Meinung	主流观点
HK	Handkommentar	法律评注
Hs.	Halbsatz	半句
idF	in der Fassung	在……版本中
InsO	Insolvenzordnung	支付不能法